

الزوجة

(آيات وموضوعات مشككة)

القرآن بما فيه من مشاكل تحتاج إلى بيان وإيضاح يقوم في كل عصر على قواعد تلائم المستوى العقلي للجماعة الإسلامية. والعقيدة الإسلامية في تطور مستمر بحيث كانت قد أعدت التي ^{يلجأ} لإصلاح البرع المسلمون في حل مشاكلهم الفكرية تحتاج إلى التعديل، أو التجديد أو التقوية، كما حدثت في المجتمع الإسلامي فترات فكرية قوية.

فلم تعد الحلول التي كانت تقدم على أسس لغوية وصدوح كافية كحل للمشكلات التي يرضى القرآن، وتغيرت وجهة نظر الناس في الوسط الإسلامي - إلى الاستدلال وطبيعة الدليل، وظهر يقينه.

ولكن هذا كانت الترويح التي تتجمع مع الزمن في كل بلد حول القرآن وصول الأحاديث النبوية بحري نفسية مع هذا التطور، وتطور تطوره فكانت تأخذ كلها تحتاج إليه من تيارات فكرية أجنبية عن الفكر العربي هي: الإسرائيليات، والنسبيات الذي اتخذت من عصمة الآية وسعة معلقاتهم، وكبتهم السرية باباً واسعاً أدخلت منه أنواعاً كثيرة من الأفكار الأجنبية، والاختلاف بين المسلمين وغيرهم من المثقفين في المدن الإسلامية - كان كل أولئك، وإليه الاتجاه الواقعي العقل للسلام والمسلمين في تفسيرهم للأراء والمبادئ الإسلامية في التفسير وغيره - كان مما أوجد جدا فكرياً متوتراً إلى معرفة الكثير من ثقافة اليونانية.

ومن هنا نجد أن الوسط الفكر الاسلامي قد اقبل في شتيف على الكتب اليونانية وعلى ترجمتها ؟ لأن الوسط الاسلامي المفكر كان يرى أن تجربة الفكر اليوناني كانت تحمل في طياتها الكثير من الأجوبة التي عن كثير من المسائل الفكرية التي كانت تطالب الحل بين المسلمين وفي الحديث عن الترجمة يجب أن نلاحظ أن مراكز الثقافة اليونانية كما وصلت كانت كالتالي :

كانت هذه المراكز الرئيسية أربعة : من انبعثت العوامل الفيلسوف التي أثرت في تطوير الفكر الاسلامي وهي :

- 1 - حران ^(الرها) ~~التي كانت مركزا للفكر اليوناني~~ . (تلك من 14 في نصت كاسي) .
 - 2 - ادسا (أورفة) السريانية المسيحية .
 - 3 - جنديسابور ~~التي كانت مركزا للفكر اليوناني~~ . ^{المدى} (تلك من 14 في نصت كاسي) .
 - 4 - وأماكن مختلفة في بلاد الروم البيزنطية .
 - 5 - الاسكندرية .
- حران :

بقرب الرها

ومدينة حران الواقعة في الجزيرة (وهي اليوم في تركيا) كانت ميدانا للثقافة اليونانية ، وكانت مدرستي تجمع بين وثنيات الساميين القديمة التي كانت تعنى بدراسة العلوم الرياضية والفلك ، وبين المذهبين الفيناغوري ، والافلاطوني الجديد .

(1-1) فليب مرقس ، مقدمة نحو الفقه ص 9 . في نصت الاسلامي 14-15 .

(2) براون ، الطب العرب 30-31 .

تراش ٦٨-٦٩

اسکندریہ کے انطاکیہ کے حران

مکتبہ :

فتح ادب سے ، وانزلت الاسکندریہ من العالم ~~من~~ ایضاً ، ومن أمجد
لذا کان من الطیسی أن یتقل ~~من~~ المدرس إلی مرکز الرونی إلی المنطقه
التي شکلم فیروز السریانیة .. وکان من انطاکیہ مرکز الثقافه البیرونیة عند القدم
ومع أن قد عانت کثیراً من الاضطرابات قبل الفتح العربی (من سنة ١٧ - ٦٧٨ م) فقد
اقتضت لایة یتقدم مرکزاً لایاً لمرکز فی الجذاری ، حیث کان من الممكن استیلاب
المخطوطات ^{البيرونية} من آسیا الصغری . وقد اجهت العناية فی عهد الامام
إلی الترجمة إلی السریانیة .

وقد انتقل بعد مجئ السلیم من انطاکیة إلی اوان لان وان خلعت مرکز اراما دائماً
للتقافه البیرونیة فی المنطقه . ان شکلم أصدر اللغة الارامیة الاریة .. وکان من
المدرسة فلیکیة ، باریة ، سکریة فلسفیة حیة .

یعمدون الکتاب ومن هنا لا یفقد السی وعضو الادراة العلمیة .

فی المکتبہ الکبری ١٥ : تراش ٧٠

أصدر ان کی نواحي فی الکلیة من الوثیقین السریان / ، وان أخذوا انفسهم اسم الصابئة فی
بدء القرن اثنی عشر لربان الاضطراب الذي تهدد بهم به الذیفة المأمون (من ابن الترمذی ٤٤٥) .
وقد اعتنق کثیر من الخرابین الاسلام أو المسيحية ، غیر أن الجمهور الاعظم منهم ثبت علی دین الوثیفة
القدیمة أما المتعلمون منهم فقد تخلوا علی دینهم الفلانی الذي یصفه التهرت ، وبقية من الموالین للابن
وصفاً بطقس علی الامم کونیه المجده لکة فی قریة ^{٢٥} ابرقلس وکلیة ^{٢٥} .
فلکانت کما زبزرعة التوفیق بین المذاهب ، وصغرنا الوثیفة کتف ملکشی من حق
الوطن بادوا لا الانقیاد لأحد الصابئة المذكورین فی القرآن

اما مدرسة الصابئة یعتقد وحی المدرس انی اوجب طبقات متعاقبة من أفذاذ العلماء والفلا
فإن لم تؤسس من لایة القرن السابع الميلادی

ولمدرسة حران أثر كبير في الثقافة التي شقت أجياداً، وكان ^{من} كثير من رجال هذه المدرسة صلالة وثيقة^(١) بعلماء المسلمين العرب والفرس في القرنين الثالث والرابع الهجريين (٨-١٥ م).

وكان الذين يقومون بنقل الثقافة اليونانية لهم السريان، وهم الذين أخذوا الثقافة اليونانية من مدرسة الإسكندرية، وأنطاكية، ونشروها في الشرق وحملوها إلى مدارس الرها (أورفة) ونصيبين، وحران^(٢).

جندب بور Sunday Shapur

وهي مدينة فارسية تقع في إقليم خوزستان، أسس كسرى أنوشروان ~~في~~ (531-579 م)، وجعل في معهد الدراسات الطبية والفلسفية وكان العلماء الذين يقومون بالتدريس فيه من المسيحيين من النسطوريين ومن اليعاقبة، وكان أنوشروان منساجاً يحب الدراسات العقلية. وفي هذا العصر أخرج أهل مدينة أثينا سبعة من فلاسفة المذهب الأفلاطوني الجديده، فأواهم كسرى أنوشروان في قصره، وذلك في سنة (529 م)، فكان لمقامهم في بلاد الفرس أثر في التفكير الفلسفي، وحين عقد أنوشروان لهذا معاهدته مع الدولة البيزنطية سنة 549 م، اشترط فيها أن تضمن الحرية الدينية للكل.

(١) دي بور ١٨.

(٢) دي بور ١٥.

و فی نصف وقتان من القرون اثنا عشر من كان مدرسا جندیب بدر ان ذکرنا آتفا علی انما مدرسا
 فارسیه طبعیه اخصیه کبر و و کان بعد از ده ها سال اول فی القرون الی من فی ایام الملک
 خسرو اند مشردان بنفید انما و انما کبره اندین کرد و ان ارها آن ذاک
 و فی سنه الحکمره لم یکن انقب بدرس اعتماد ایما تراجم سر میوس بکتاب جالینوس فی غایب
 الکفن نظریا فجب بعد بی کان بدرس عملیاتی پیا رستان کیرکی ن نمود جائی کانت علیه
 ادراسه من بعد فی العالم اکو سالی

(11)

الفلاسفة السبعة إذا أرادوا أن يعودوا إلى بلادهم.

وقد جمعت مدرسة جنديسابور علماء من اليونان والبربر
والفرس، والهند، وكان لهذا الاتصال أن تأثر ببعضهم
ببعض، وفي الطب ~~العلم~~ الإسلامي بقايا من أثر هذا
التأثير. وكان يدرس في هذه المدرسة الطب اعتماداً على
تراجم كتب جالينوس، ولم تكن الدراسة نظرية محض، بل
كانت عملية ~~تطبيقية~~ تطبيقية أيضاً، وكان الجزء العملي يدرس
في بیمارستان كبركان نموذجاً لما كانت عليه الدراسات
الطبية من بعد في العالم الإسلامي. ولم يكن لمدرسة جنديسابور في
العصر الأموي، أي أثر في قيام مدرسة طبية، ولو أن بعض الأطباء
وصلوا من الجزيرة العربية ^{وسوريا} أماني العصر العباسي فقد أثروا
عناية خلفاء بني العباس إلى هذه المدرسة، وذلك عندما اتخذوا قاصم
الخلافه، ففي سنة 148 أو 765 م ^{دعا} ~~الملك~~ المنصور العباسي ~~في~~ ^{في}
رئيس أطباء جنديسابور إلى بغداد ^{بیمارستان} ليكون مشتملاً وطبيباً،
وكان اسمه: جورجيس بن جنتيشوع، ومنذ ذلك الحين بقيت
أسرة جنتيشوع ذات مكانة عالية في قصر خلفاء بني العباس،
(12)

ومن هذه العائلة كان أطباءهم وأطباء دوزرائهم. وكان من
 أطباء هذه المدرسة المحترمون الذين سوسو شغلون أحراراً يداون النك
 باجر، ومنهم أطباء البيمارستانات وهي في غالب الأحوال بدو،
 كما كان من معلمو الطب والفلسفة^(١). ومن أطباء جند بسيا بور: برخنا
 ابن ما سويه الذي هاجر إلى بغداد في أوائل القرن الثالث الهجري (السادس
 الميلادي)، وأقام على بيمارستاناً، وولاه المأمون العباسي في سنة
 215 هـ 830 م رئاسة بيت الحكمة، وكان من تلامذته حسين ابن أكنة
 أحد المترجمين المشهورين.

سورية

في سورية انتقلت الدولة الرومانية والفرسية فزونا طويلاً،
 انتقلا عدوتين أصليتين، وصديقتين أصليتين أخرى؛ وفي كلتا الحالتين
 كان المسيحيون من السريان، واليهود، هم الذين يؤمنون بمسئلة بدو
 نقل الثقافة اليونانية إلى العرب؛ وكانوا يؤمنون بدراسة نصوص
 دينهم المقدسة، وكانت هذه الدراسة للغة النصوص نوبة
 حسب حاجة الكنيسة، فكانت الفلسفة اليونانية تزد في هذه
 الدراسة، كما كان الطب أيضاً مما نشأه هذه الدراسة^(٢).

ومن المؤكد أن مدرسة الاسكندرية كانت لا تزال قائمة وقت الفتح الاسلامي
 لمصر، وكانت المدرسة اليونانية الوحيدة في البلاد التي افتتحت المكلون في دفعهم
 الاولى. ومن المحتمل أن تكون قد نقلت العلوم اليونانية إلى المسلمين
 ولاكن دليلًا مباشرًا على كبريق الانتقال لم يتضح بعد، بسبب أن المقلون
 عن الحياة العقلية في الاسكندرية في القرن الثامن الميلادي ضئيلة.
 وفي مجموع "كتب الآباء الشرقية" وما يشبهها إشارات إلى وجود
 مدارس بلاسكندرية في القرن السادس الميلادي وإلى وجود حياة دراسية
 ثقافية هناك (١).

أما المصادر العربية فقد أوضحت هذه الناحية بعض الشيء
 ولاكن ما تورد من الأخبار يجب أن يُنظر في الاغذب حيث تكثر الأخطاء
 التاريخية والخلط بين الاسماء والمصادر ثم إننا نحرف الاسماء اليونانية
 وقد أخذت المصادر الإسلامية عن كتب ترجمت عن اليونانية،
 ترجمت السريان إما عن اليونانية مباشرة، وإما بواسطة اللغة السريانية (٢).

السلام ايدينا فيه بين الكريان
في الزنة

كانت الاماكن التي ازدادت فيه السلام ايدينا فيه في المنفعة التي تكلم الربا فيها الفارسية
الروكي في الرضا ونصيبين والكدائن وحندي بدور في خوزستان بالنسبة الي
المنكحة ، ثم انما كية واكمه بالنسبة الى ابيها فينة . واما جانب هذا كانت هناك مدارس
في المدينة تعرف اسمها الكوز عن نظري وكفره الدرس فيرج ، ... واسمها بالسرانية
(بين المدارس) اسكود ومنه صنع الدب لفظ اسكود الذي يدل على صولة
سبحية او صورية مكتبة يدور

القرآن بما فيه من مشاكل سواء كانت هذه المشاكل آيات لا يفسح معناها،
أو كانت موضوعات تحتاج إلى إيضاح وبيان - كان يدفع المسلمين إلى
أن يجدوا هذه المشاكل حلولاً تقوم في كل عصر على قواعد وأسس تلائم
المستوى العقلي للمجتمعات الإسلامية، والعقلية الإسلامية كانت في
تطور سريع مستمر بحيث كانت القواعد التي يلجأ إليها المسلمون في حل
مشاكلهم الفكرية تحتاج إلى التعديل أو التجديد، أو التقوية كلما حدثت
في المجتمع الإسلامي تغيرات فكرية؛ ~~فلم يجدوا~~ التي كانت تقوم على
أسس لغوية وذهنية كافيّة لكل المشكلات التي يعرض لها القرآن، أو التي
نشأت عن طريق تفسير القرآن عنز، وتغيرت وجهتها في الوسط الإسلامي
إلا استدلالاً وطبيعة الدليل وطريقة الاستدلال.

وكانت الشروح والتفسيرات التي تنجم مع الزمن حول القرآن وحول
الأحداث النبوية تجري منفصلة مع هذا التطور ~~فلم تجدوا~~ ،
فلما نتناخذ كل ما تحتاج إليه من تيارات فكرية أجنبية عن الفكر
العربي ~~وجدت~~.

ومن هذه التيارات التي نفذت إلى الفكر الإسلامي الكسرة اللبائيات
والكسرة اللبائيات عبارة عن أقاصيص التلموذ، والتلموذ
Talmud معناه: التعليم والتأديب. والتلموذ ينقسم
إلى قسمين:

تلموذ فلسطيني، وتلموذ بابلي.

التلموذ الفلسطيني ويشتهر ^{بـ} Talmud ^{المع} وضعه أختبار
فلسطيني ~~في~~ ويمتاز بأنه مليء فلفاً على النقل والرواية
من غير ابتداء رأي في واجتها دون نقشة أو ترجيح.
وأما التلموذ البابلي، (ويسمى ^{بـ} Babil ^{المع}) فقد وضعه

مؤلفه
١٠٢١٦

الشيخ
السيد

بمبدأ

أخبار اليهود في العراق . وميزته أنه لا يخرج من طريق أصله
الرواية والنقل ، ونظيره المناقشات والتمحيص .
والرأي وهو صنفان . وقد كل في الزمن إلى أساليب (x)

والشكوك بقسميه : مادة ضخمة من روايات ونقول

جميعها لا يحارها حفظ عن لهو بني ، وهو صنفان . فنفذ
نفذ ، وفيز أحكام ، وفيز أساطير ، وفيز آراء لأخبار
في موضوع واحد تمثل وجهات نظر متباينة .

والشكوك قد سبقت عظيمه عند العبرانيين ، وهو عند الرابانيين
مثل التوراة - وحسب من يسميه موسى ، ولاكن التوراة مكتوبة
لأن الله أنزلها وحيا مكتوبا " على موسى ، أما التلموذ فهو وحسب
غير مكتوب لأن الله أقر موسى أن لا يكتبه وإن يبلغه من
بعد رواية . لذلك عرف عندهم بالتوراة الشفوية وباللوراة
غير المدونة .

التشيع:

والتشيع الذي اتخذ من عصمة الأئمة وسعة معلوماتهم وكتبهم
السرية بابا واسعا أدخلت فيه أنواعا كثيرة من الأفكار الأعينية ،

الاختلاف بالمتقين:

والاختلاف بين المسلمين وغيرهم من المتقين في المدن والكتل
كان كل أولئك ، وإليه الاتجاه الواقعي العقل للإسلام والمسلمين
في تفسير الآراء والمبادئ الإسلامية في التفسير وغيره ، كان لها وجود
جدا فكريا متوثبا إلى مودة الكثير من الثقافة اليونانية .
ومن هنا نجد أن الوسط الفكري الإسلامي قد أقبل في شغف على
الكتب اليونانية وعلى رجبز ، لأن الوسط الطبقة المفكرة من المسلمين
كانت ترى أن التجربة الفكرية اليونانية كانت تحمل في طياتها الكثير من
الأجوبة عن كثير من المسائل الفكرية التي كانت تتطلب الحل بين المسلمين .

وفي الحديث عن الترجمة يجب أن يسير ~~الكتاب~~ البحث على النحو التالي :

1- مراكز الثقافة اليونانية وغيرها .

2- أهداف المترجمين وفلسفتهم .

3- أمثلة من الكتب المترجمة .

4- قيمة هذه الترجمة .

والدراهن الثقافية التي انبثقت من العوامل العقلية التي أثرت في تطوير الفكر الأرسطي هي :

1- الإسكندرية

2- أنطاكية

3- حران

4- حديسابور

5- كنائس مختلفة في بلاد الروم البيزنطية .

6- الرها وعلبيين .

الإسكندرية

من المؤكد أن الإسكندرية كانت من مراكز الثقافة وقت الفتح الإسلامي لمصر ، وكانت المدرسة اليونانية الوحيدة في البلاد التي افتتحت المدارس في القرن الأول . ومن المحتمل أن تكون قد نقلت منها العلوم اليونانية إلى المسلمين ، وأن دليلا مباشرا على الحريق الانتفا في لم يتضح بعد ، بسبب أن المعلومات عن الحياة العقلية في الإسكندرية في القرن الثاني من الميلاد ضئيلة .

وفي مجموعتنا كتب الأباء السريانية وعاشيروا إثارات إلى وجود مدارس بالإسكندرية في القرن السادس الميلادي ، وإلى وجود حياة دراسية ثقافية فعالة (1) كما نذكر أوقية ألبيردي (2) أنظر نظرية علم وجود مناهج الدراسة

٥٥

في النصف الاول من القرن السادس الميلادي على اقل تقدير التقى يحيى النخعي شروبه
 الارسطي ليسيوس من جهة ، ومن جهة اخرى كان له تأثير عظيم في العالم المسيحي الذي
 سلكم اليونانية والسريانية بفضل استخدامه فخلق ارسطو في الدفاع عن
 الدين المسيحي وتأبيدة .

(١)

والكاثوليكيات في الاسكندرية .

وعدا في سنة 500 ميلادية كان أمونيوس بن هرمياس تلميذ أبرقلس
أحد الافلاكيونيين المحدثين مشهوراً جداً بكونه رئيساً لأحد المدارس
وكان العرب يعرفون اسماً تلاميذه (١)

وقد درس زكريا المدرس في الاسكندرية (٣) عدداً في نهاية القرن الحادي من ذلك
الاسكندرية مع صديقه سويرس (٤) الذي أصبح فيما بعد بطريرق (٥)

أنطاكية ، وقد ألف زكريا هذا « حياة صديقه » عنده سويرس
وذكر في كتابه : .

أنه كان يند على مدرسة الاسكندرية السبب من الحفقات الراقية
في الشرق الغرب ليدرسوا الفلسفة والعلوم والبيان والطب والرياضة
بينما كانوا يؤمنون مدرسة بيروت المشهورة بالعلوم الثابتة (٦)

وزكريا المدرس وصديقه سويرس كانا ينتميان إلى جماعة سيمية
كانت تسمى جماعة مجس الاجتهاد « الفيلو يونيين » التي كانت تقوم
بمهاجرة أعضاء من الطلاب الوثنيين وتجارب المعلمين الوثنيين
وتهاجم أعياناً المعبود الوثنية وتحكم صدر الآلات الوثنية الموجودة
في (٧) .

وفي النصف الأول من القرن السادس الميلادي كان يحيى النخعي أو
يحيى فيلوبيوننس Filopono ويريح ما يصف أن يحيى لهذا
ربما كان ينتمي إلى إحدى المذاهب قبل — كان الشخصية الكبيرة في مدرسة
الاسكندرية ، ويحيى لهذا من شراح أرسكو المشهورين (٨)

(١) تراث ٤٢

(٢) تراث ٤٢

(٣) Zacharie Le Scholastique (٤) ٤٢

(٥) Sévère

(٦) Patriarche
anche

تراث ٥٤ - 53

وحوالى سنة ١١١٥ (اوائل القرن الميلادي) انتهى سرجيوس الراس عيني عن
 تراجمه السريانية لاسمكيت حاليوس التي كان قد فخرت واهتمت في نقلها
 القبط اليونانية في الشريعة المقدسة، ولكنه لم يترجم كتبنا له، أو منحه
 إليه وشرحه.

(١)

وفي القرن السابع الميلادي ، كان اصطفى الاسكندراني ، أشهر المعلمين
في الاسكندرية ، وكان فيلسوف بلاط الامبراطور هرقل ، غير أن
اصطفى لهذا لا تقطع عنه المعاد والروية للصوت واضي (٢)

وفي الاسكندرية - إلى جانب هؤلاء الفلاسفة - تكون في القرن
السادس الميلادي - الفيلسوف الشهير يوحنا الأباقي والطبيب
الفيلسوف سرجيوس الرأس عيسى والطبيب ايتيوس Aetios
الأموني .

وفي القرن السابع الميلادي كان هناك من اللاحقا بولس الأباقي
وأقرن . وكان لكثي هؤلاء العلماء تأثير عظيم في دراسات العرب
الاولى (٣)

(١)

Stephano Alexandario وهو مشهور عند العرب بأنه كيميائي وفيلسوف . ولاكن قيل
بينه وبين معاصره اصطفى الاسكندراني المشهور بكونه من تراجيقراخ وجالينوس
(٢) الترات ٤٢ - ٤٣ .
(٣) الترات ٤٦ - ٤٧ (١)

من الاسكندرية إلى الشرق الأدنى

وفي المصادر العربية أحاديث متكررة عن انتقال مدرسة الكوفة
إلى أنطاكية^(١)، يذكرون نصوصاً عن الفارابي^(٢)، والمسعودي^(٣)، وعن
الرجال الذين لهم صلة بها. فيما بعد ظهر الإسلام.
وفي هذه الأحاديث يبدو الطابع القصصي أحياناً، ولا كنهان ذلك
على حقيقة ثابتة تاريخياً.

(١) نرات ٤٢ - ٤٢.

(٢) ٦٧ - ٤٣.

أرسلوه عند السر بان وعند ~~المسلمين~~

وقد أخذ أرسلوه عند السر بان بان عند هو العصور الرسلي اللواتي
 رَجَلَه فَنَكَلَنَ فَنَحَسِبُ، والمسلمون هم الذين استباحوا وهدموا
 المحمي فمأفوكوا عما كن ما كتبند أرسلوه (الهم الكافي السيام).

MT.38.3

قد ذكر ابن المقفع في أمثله محمد بن

- المقفع ، والذي يحتمل أن يكون قد عرف
 (١) عليه ، كجده يذكر ابن المقفع بين المترجمين
 أيضا في مواضع من كتاب ~~الكتاب~~ ^{الكتاب} ولاكنه جين
 (٢) نفاة لم يشر إلى أنه ترجم مؤلفات فلسفية
 (٣) إلى العربية .
 (٤) أن ابن المقفع من بين الذين اقتصرُوا

ومن المتحسين الريان الطبيب بروبيس Probus ان ذكره في كتابه
في النصف الاول من اذن الخ من المبلدات ، وقد ذكره في ربحان الدين المسيحي
وقد اشتهر عمله مع تراجيم كتب ارسطو المنطقية ، واپسانجوجي Isagoge
لغرفوريوس الصوري Porphyrius ، و Porphyry اعد
الافلاكوينيون المحمدين (232 - 304)

[Dict. of Phil. 243 ، 99-98-96 ،
تراث 54. 45 .

وبروبرس من رجال القرن الثاني من المبلدات . كان تلميذا الى « صيبا » المتقلب
بالتريجان ، وكان من اتباع المدرسة الفرسية في الرضا ، فسكوريا كما ساذه .
ولم تترجم حتى هذه الايام الى التخليلات الاولى ، ولم يترجم غيرها

رجيس الرسني

عاش في اذن اب دس امبلدات من ايبافية من طلبة مدرسة الاسكندرية^(٢)
فيلسوف لطيب^(٣) مشرهم . تكلم في احد كتبه عن مسألة الشكل الاول^(٤) في
الافسية المذكورة في التخليلات الاولى^(٥) ، وترجم استرگيب جالينوس في الطب
ولكنه الترجمة اثر في تطور الطب البيزناني في الفترة^(٦)
والجانب هذه الترجمة كتبها ارسطو حفيفة او متحولة اليه وشرحها

[تراث 54. 57 (2) 43 (3) 48 (4) 52 (5) 53-52 (6) 53-52]

جورجيو

قد استشف العرب المسيحيين في دوران (سوريا) نون سنة 724 م وقد اشتهر
كشاح ومترجم تمكن ارسطو [تراث 55] .

ترجمات ابن المقفع (١)

(F. Gabrieli)

في سنة ١٩٣٢ المستشرق الألماني فرنسيسكو خيريللي

نشر بحثاً في مجلة الدراسات الشرقية ١٩٧/١٤ - ١٩٧ - ١٤٧ تحت عنوان: «مؤلفات ابن المقفع»، وفي هذا البحث يسأل: «هل الرواية التي تقول "إن ابن المقفع ترجم جزءاً من مؤلفات أرسطو إلى جانب ما ترجمه من كتب أدبية فارسية مثل كليلة ودمية وهداي نامة إلخ - تقوم على أساس صحيح؟»

(١) ويقيم شكك خيريللي على أن ابن المقفع رجل أدبي، وانشاجه كله أدبي (٢) وأن ابن المقفع لم يكن يترجم السريانية التي لا تكتب غالباً المؤلفات الفلسفية اليونانية ~~ومن هنا فلا بد من أن تكون الترجمات التي لا تكتب غالباً المؤلفات الفلسفية اليونانية~~

(٣) ولم يجد خيريللي في الترجمات التي لا تكتب غالباً المؤلفات الفلسفية اليونانية ~~أما ما ذهب إليه فرنش الهندسلمان~~ أنه يجوز أنه قد وجدت ترجمة ~~فهلوية~~ لكتب الفلسفة اليونانية فهو وإن أشارت إليه المصادر الأدبية والابرائية أشاع ضئيلة - فإنه مجرد فرض لا تؤيد حتى اليوم الوثائق الكافية.

(2)

ويضيف إلى هذا المستشرق اليهودي پول كراوس P. Kraus قوله:

إن السبب الذي من أجله نسبت تراجم أرسطو ليسية إلى ابن المقفع يرجع إلى قبح وضع فيه المؤرخون المسلمين؛ وبين هذا الخطأ على الوجه التالي:

١ - أول المصادر التي ذكرت أن ~~ابن المقفع~~ ^{المفسر} أول من اشتهر بالخطأ في الدولة العباسية فهو عبد الله بن المقفع الخليلي الفارسي ~~وهو كاتب ابن جعفر~~ (١) وقد انتهى من أن ترجمه كني أرسطو المنطق الثلاثة المفسر. ثم جاءت المصادر التي بعد صاعد وتقلت عنه ولم بدون طرف وقد تده. فمن أين أتى صاعد بهذا؟

MT. 38.3

- ابن المقفع - تابع

لقد ذكرت المصادر ~~في~~ ابن المقفع مع أنه مترجم؛ ذكره الجي في كتاب
 الحيوان ~~في~~ بين المترجمين لأرسطو، وابن النديم يذكر أن ابن
 المقفع من بين الذين اعتصروا فاطمورياس وباري أرمينيا ^(١)، ويذكر كذلك أن
 ابن المقفع كان يترجم من الفارسية إلى العربية ^(٢)، وذكر كذلك أن
 راجل ابن النديم حين ترجم ابن المقفع وذكر مؤلفاته لم يشر بكلمة واحدة إلى أنه مترجم ^(٣)، وهذا
 التفتيح مما يبرر شبهة جبرييل، وربما أوصى لهذا العنصر من ابن النديم أن المترجم
 الأديب غير المترجم ^(٤)، ^{ابن المقفع}

وربما شهد لهذا أن ابن النديم إنما يذكر «ابن المقفع» ولا يذكر عبه بن المقفع،
 ثم ~~يذكر~~ لنا في مخطوطه ~~في~~ في مكتبة كلية القديس يولف ببروكس، رقم
 (338) لا يساغوجي وفاطمورياس وباري أرمينيا وأناطوليا فام ^(٥) محمد بن
 عبه ^(٦) المقفع، وعندنا هذه المخطوطة:

«كتاب ايساغوجي أي كتاب الكليات الخمس لغزوثيوس الصوري، وكتاب فاطمورياس
 أي كتاب المقالات العشر لأرسطو ليس بتفسير لغزوثيوس الصوري، وكتاب أنطولوجيا
 أي كتاب تحليل الفياك لأرسطو ليس كلها مترجمة محمد بن عبه بن المقفع».

+

والابن المقفع ابن اسمه محمد، وكان قد كنى ابن المقفع «أبولج» كنية بهذا الاسم
 ذكره ابن حنبل (١٥٧/٢) ^(٧)، ^(٨) ^(٩) ^(١٠) ^(١١) ^(١٢) ^(١٣) ^(١٤) ^(١٥) ^(١٦) ^(١٧) ^(١٨) ^(١٩) ^(٢٠) ^(٢١) ^(٢٢) ^(٢٣) ^(٢٤) ^(٢٥) ^(٢٦) ^(٢٧) ^(٢٨) ^(٢٩) ^(٣٠) ^(٣١) ^(٣٢) ^(٣٣) ^(٣٤) ^(٣٥) ^(٣٦) ^(٣٧) ^(٣٨) ^(٣٩) ^(٤٠) ^(٤١) ^(٤٢) ^(٤٣) ^(٤٤) ^(٤٥) ^(٤٦) ^(٤٧) ^(٤٨) ^(٤٩) ^(٥٠) ^(٥١) ^(٥٢) ^(٥٣) ^(٥٤) ^(٥٥) ^(٥٦) ^(٥٧) ^(٥٨) ^(٥٩) ^(٦٠) ^(٦١) ^(٦٢) ^(٦٣) ^(٦٤) ^(٦٥) ^(٦٦) ^(٦٧) ^(٦٨) ^(٦٩) ^(٧٠) ^(٧١) ^(٧٢) ^(٧٣) ^(٧٤) ^(٧٥) ^(٧٦) ^(٧٧) ^(٧٨) ^(٧٩) ^(٨٠) ^(٨١) ^(٨٢) ^(٨٣) ^(٨٤) ^(٨٥) ^(٨٦) ^(٨٧) ^(٨٨) ^(٨٩) ^(٩٠) ^(٩١) ^(٩٢) ^(٩٣) ^(٩٤) ^(٩٥) ^(٩٦) ^(٩٧) ^(٩٨) ^(٩٩) ^(١٠٠) ^(١٠١) ^(١٠٢) ^(١٠٣) ^(١٠٤) ^(١٠٥) ^(١٠٦) ^(١٠٧) ^(١٠٨) ^(١٠٩) ^(١١٠) ^(١١١) ^(١١٢) ^(١١٣) ^(١١٤) ^(١١٥) ^(١١٦) ^(١١٧) ^(١١٨) ^(١١٩) ^(١٢٠) ^(١٢١) ^(١٢٢) ^(١٢٣) ^(١٢٤) ^(١٢٥) ^(١٢٦) ^(١٢٧) ^(١٢٨) ^(١٢٩) ^(١٣٠) ^(١٣١) ^(١٣٢) ^(١٣٣) ^(١٣٤) ^(١٣٥) ^(١٣٦) ^(١٣٧) ^(١٣٨) ^(١٣٩) ^(١٤٠) ^(١٤١) ^(١٤٢) ^(١٤٣) ^(١٤٤) ^(١٤٥) ^(١٤٦) ^(١٤٧) ^(١٤٨) ^(١٤٩) ^(١٥٠) ^(١٥١) ^(١٥٢) ^(١٥٣) ^(١٥٤) ^(١٥٥) ^(١٥٦) ^(١٥٧) ^(١٥٨) ^(١٥٩) ^(١٦٠) ^(١٦١) ^(١٦٢) ^(١٦٣) ^(١٦٤) ^(١٦٥) ^(١٦٦) ^(١٦٧) ^(١٦٨) ^(١٦٩) ^(١٧٠) ^(١٧١) ^(١٧٢) ^(١٧٣) ^(١٧٤) ^(١٧٥) ^(١٧٦) ^(١٧٧) ^(١٧٨) ^(١٧٩) ^(١٨٠) ^(١٨١) ^(١٨٢) ^(١٨٣) ^(١٨٤) ^(١٨٥) ^(١٨٦) ^(١٨٧) ^(١٨٨) ^(١٨٩) ^(١٩٠) ^(١٩١) ^(١٩٢) ^(١٩٣) ^(١٩٤) ^(١٩٥) ^(١٩٦) ^(١٩٧) ^(١٩٨) ^(١٩٩) ^(٢٠٠) ^(٢٠١) ^(٢٠٢) ^(٢٠٣) ^(٢٠٤) ^(٢٠٥) ^(٢٠٦) ^(٢٠٧) ^(٢٠٨) ^(٢٠٩) ^(٢١٠) ^(٢١١) ^(٢١٢) ^(٢١٣) ^(٢١٤) ^(٢١٥) ^(٢١٦) ^(٢١٧) ^(٢١٨) ^(٢١٩) ^(٢٢٠) ^(٢٢١) ^(٢٢٢) ^(٢٢٣) ^(٢٢٤) ^(٢٢٥) ^(٢٢٦) ^(٢٢٧) ^(٢٢٨) ^(٢٢٩) ^(٢٣٠) ^(٢٣١) ^(٢٣٢) ^(٢٣٣) ^(٢٣٤) ^(٢٣٥) ^(٢٣٦) ^(٢٣٧) ^(٢٣٨) ^(٢٣٩) ^(٢٤٠) ^(٢٤١) ^(٢٤٢) ^(٢٤٣) ^(٢٤٤) ^(٢٤٥) ^(٢٤٦) ^(٢٤٧) ^(٢٤٨) ^(٢٤٩) ^(٢٥٠) ^(٢٥١) ^(٢٥٢) ^(٢٥٣) ^(٢٥٤) ^(٢٥٥) ^(٢٥٦) ^(٢٥٧) ^(٢٥٨) ^(٢٥٩) ^(٢٦٠) ^(٢٦١) ^(٢٦٢) ^(٢٦٣) ^(٢٦٤) ^(٢٦٥) ^(٢٦٦) ^(٢٦٧) ^(٢٦٨) ^(٢٦٩) ^(٢٧٠) ^(٢٧١) ^(٢٧٢) ^(٢٧٣) ^(٢٧٤) ^(٢٧٥) ^(٢٧٦) ^(٢٧٧) ^(٢٧٨) ^(٢٧٩) ^(٢٨٠) ^(٢٨١) ^(٢٨٢) ^(٢٨٣) ^(٢٨٤) ^(٢٨٥) ^(٢٨٦) ^(٢٨٧) ^(٢٨٨) ^(٢٨٩) ^(٢٩٠) ^(٢٩١) ^(٢٩٢) ^(٢٩٣) ^(٢٩٤) ^(٢٩٥) ^(٢٩٦) ^(٢٩٧) ^(٢٩٨) ^(٢٩٩) ^(٣٠٠) ^(٣٠١) ^(٣٠٢) ^(٣٠٣) ^(٣٠٤) ^(٣٠٥) ^(٣٠٦) ^(٣٠٧) ^(٣٠٨) ^(٣٠٩) ^(٣١٠) ^(٣١١) ^(٣١٢) ^(٣١٣) ^(٣١٤) ^(٣١٥) ^(٣١٦) ^(٣١٧) ^(٣١٨) ^(٣١٩) ^(٣٢٠) ^(٣٢١) ^(٣٢٢) ^(٣٢٣) ^(٣٢٤) ^(٣٢٥) ^(٣٢٦) ^(٣٢٧) ^(٣٢٨) ^(٣٢٩) ^(٣٣٠) ^(٣٣١) ^(٣٣٢) ^(٣٣٣) ^(٣٣٤) ^(٣٣٥) ^(٣٣٦) ^(٣٣٧) ^(٣٣٨) ^(٣٣٩) ^(٣٤٠) ^(٣٤١) ^(٣٤٢) ^(٣٤٣) ^(٣٤٤) ^(٣٤٥) ^(٣٤٦) ^(٣٤٧) ^(٣٤٨) ^(٣٤٩) ^(٣٥٠) ^(٣٥١) ^(٣٥٢) ^(٣٥٣) ^(٣٥٤) ^(٣٥٥) ^(٣٥٦) ^(٣٥٧) ^(٣٥٨) ^(٣٥٩) ^(٣٦٠) ^(٣٦١) ^(٣٦٢) ^(٣٦٣) ^(٣٦٤) ^(٣٦٥) ^(٣٦٦) ^(٣٦٧) ^(٣٦٨) ^(٣٦٩) ^(٣٧٠) ^(٣٧١) ^(٣٧٢) ^(٣٧٣) ^(٣٧٤) ^(٣٧٥) ^(٣٧٦) ^(٣٧٧) ^(٣٧٨) ^(٣٧٩) ^(٣٨٠) ^(٣٨١) ^(٣٨٢) ^(٣٨٣) ^(٣٨٤) ^(٣٨٥) ^(٣٨٦) ^(٣٨٧) ^(٣٨٨) ^(٣٨٩) ^(٣٩٠) ^(٣٩١) ^(٣٩٢) ^(٣٩٣) ^(٣٩٤) ^(٣٩٥) ^(٣٩٦) ^(٣٩٧) ^(٣٩٨) ^(٣٩٩) ^(٤٠٠) ^(٤٠١) ^(٤٠٢) ^(٤٠٣) ^(٤٠٤) ^(٤٠٥) ^(٤٠٦) ^(٤٠٧) ^(٤٠٨) ^(٤٠٩) ^(٤١٠) ^(٤١١) ^(٤١٢) ^(٤١٣) ^(٤١٤) ^(٤١٥) ^(٤١٦) ^(٤١٧) ^(٤١٨) ^(٤١٩) ^(٤٢٠) ^(٤٢١) ^(٤٢٢) ^(٤٢٣) ^(٤٢٤) ^(٤٢٥) ^(٤٢٦) ^(٤٢٧) ^(٤٢٨) ^(٤٢٩) ^(٤٣٠) ^(٤٣١) ^(٤٣٢) ^(٤٣٣) ^(٤٣٤) ^(٤٣٥) ^(٤٣٦) ^(٤٣٧) ^(٤٣٨) ^(٤٣٩) ^(٤٤٠) ^(٤٤١) ^(٤٤٢) ^(٤٤٣) ^(٤٤٤) ^(٤٤٥) ^(٤٤٦) ^(٤٤٧) ^(٤٤٨) ^(٤٤٩) ^(٤٥٠) ^(٤٥١) ^(٤٥٢) ^(٤٥٣) ^(٤٥٤) ^(٤٥٥) ^(٤٥٦) ^(٤٥٧) ^(٤٥٨) ^(٤٥٩) ^(٤٦٠) ^(٤٦١) ^(٤٦٢) ^(٤٦٣) ^(٤٦٤) ^(٤٦٥) ^(٤٦٦) ^(٤٦٧) ^(٤٦٨) ^(٤٦٩) ^(٤٧٠) ^(٤٧١) ^(٤٧٢) ^(٤٧٣) ^(٤٧٤) ^(٤٧٥) ^(٤٧٦) ^(٤٧٧) ^(٤٧٨) ^(٤٧٩) ^(٤٨٠) ^(٤٨١) ^(٤٨٢) ^(٤٨٣) ^(٤٨٤) ^(٤٨٥) ^(٤٨٦) ^(٤٨٧) ^(٤٨٨) ^(٤٨٩) ^(٤٩٠) ^(٤٩١) ^(٤٩٢) ^(٤٩٣) ^(٤٩٤) ^(٤٩٥) ^(٤٩٦) ^(٤٩٧) ^(٤٩٨) ^(٤٩٩) ^(٥٠٠) ^(٥٠١) ^(٥٠٢) ^(٥٠٣) ^(٥٠٤) ^(٥٠٥) ^(٥٠٦) ^(٥٠٧) ^(٥٠٨) ^(٥٠٩) ^(٥١٠) ^(٥١١) ^(٥١٢) ^(٥١٣) ^(٥١٤) ^(٥١٥) ^(٥١٦) ^(٥١٧) ^(٥١٨) ^(٥١٩) ^(٥٢٠) ^(٥٢١) ^(٥٢٢) ^(٥٢٣) ^(٥٢٤) ^(٥٢٥) ^(٥٢٦) ^(٥٢٧) ^(٥٢٨) ^(٥٢٩) ^(٥٣٠) ^(٥٣١) ^(٥٣٢) ^(٥٣٣) ^(٥٣٤) ^(٥٣٥) ^(٥٣٦) ^(٥٣٧) ^(٥٣٨) ^(٥٣٩) ^(٥٤٠) ^(٥٤١) ^(٥٤٢) ^(٥٤٣) ^(٥٤٤) ^(٥٤٥) ^(٥٤٦) ^(٥٤٧) ^(٥٤٨) ^(٥٤٩) ^(٥٥٠) ^(٥٥١) ^(٥٥٢) ^(٥٥٣) ^(٥٥٤) ^(٥٥٥) ^(٥٥٦) ^(٥٥٧) ^(٥٥٨) ^(٥٥٩) ^(٥٦٠) ^(٥٦١) ^(٥٦٢) ^(٥٦٣) ^(٥٦٤) ^(٥٦٥) ^(٥٦٦) ^(٥٦٧) ^(٥٦٨) ^(٥٦٩) ^(٥٧٠) ^(٥٧١) ^(٥٧٢) ^(٥٧٣) ^(٥٧٤) ^(٥٧٥) ^(٥٧٦) ^(٥٧٧) ^(٥٧٨) ^(٥٧٩) ^(٥٨٠) ^(٥٨١) ^(٥٨٢) ^(٥٨٣) ^(٥٨٤) ^(٥٨٥) ^(٥٨٦) ^(٥٨٧) ^(٥٨٨) ^(٥٨٩) ^(٥٩٠) ^(٥٩١) ^(٥٩٢) ^(٥٩٣) ^(٥٩٤) ^(٥٩٥) ^(٥٩٦) ^(٥٩٧) ^(٥٩٨) ^(٥٩٩) ^(٦٠٠) ^(٦٠١) ^(٦٠٢) ^(٦٠٣) ^(٦٠٤) ^(٦٠٥) ^(٦٠٦) ^(٦٠٧) ^(٦٠٨) ^(٦٠٩) ^(٦١٠) ^(٦١١) ^(٦١٢) ^(٦١٣) ^(٦١٤) ^(٦١٥) ^(٦١٦) ^(٦١٧) ^(٦١٨) ^(٦١٩) ^(٦٢٠) ^(٦٢١) ^(٦٢٢) ^(٦٢٣) ^(٦٢٤) ^(٦٢٥) ^(٦٢٦) ^(٦٢٧) ^(٦٢٨) ^(٦٢٩) ^(٦٣٠) ^(٦٣١) ^(٦٣٢) ^(٦٣٣) ^(٦٣٤) ^(٦٣٥) ^(٦٣٦) ^(٦٣٧) ^(٦٣٨) ^(٦٣٩) ^(٦٤٠) ^(٦٤١) ^(٦٤٢) ^(٦٤٣) ^(٦٤٤) ^(٦٤٥) ^(٦٤٦) ^(٦٤٧) ^(٦٤٨) ^(٦٤٩) ^(٦٥٠) ^(٦٥١) ^(٦٥٢) ^(٦٥٣) ^(٦٥٤) ^(٦٥٥) ^(٦٥٦) ^(٦٥٧) ^(٦٥٨) ^(٦٥٩) ^(٦٦٠) ^(٦٦١) ^(٦٦٢) ^(٦٦٣) ^(٦٦٤) ^(٦٦٥) ^(٦٦٦) ^(٦٦٧) ^(٦٦٨) ^(٦٦٩) ^(٦٧٠) ^(٦٧١) ^(٦٧٢) ^(٦٧٣) ^(٦٧٤) ^(٦٧٥) ^(٦٧٦) ^(٦٧٧) ^(٦٧٨) ^(٦٧٩) ^(٦٨٠) ^(٦٨١) ^(٦٨٢) ^(٦٨٣) ^(٦٨٤) ^(٦٨٥) ^(٦٨٦) ^(٦٨٧) ^(٦٨٨) ^(٦٨٩) ^(٦٩٠) ^(٦٩١) ^(٦٩٢) ^(٦٩٣) ^(٦٩٤) ^(٦٩٥) ^(٦٩٦) ^(٦٩٧) ^(٦٩٨) ^(٦٩٩) ^(٧٠٠) ^(٧٠١) ^(٧٠٢) ^(٧٠٣) ^(٧٠٤) ^(٧٠٥) ^(٧٠٦) ^(٧٠٧) ^(٧٠٨) ^(٧٠٩) ^(٧١٠) ^(٧١١) ^(٧١٢) ^(٧١٣) ^(٧١٤) ^(٧١٥) ^(٧١٦) ^(٧١٧) ^(٧١٨) ^(٧١٩) ^(٧٢٠) ^(٧٢١) ^(٧٢٢) ^(٧٢٣) ^(٧٢٤) ^(٧٢٥) ^(٧٢٦) ^(٧٢٧) ^(٧٢٨) ^(٧٢٩) ^(٧٣٠) ^(٧٣١) ^(٧٣٢) ^(٧٣٣) ^(٧٣٤) ^(٧٣٥) ^(٧٣٦) ^(٧٣٧) ^(٧٣٨) ^(٧٣٩) ^(٧٤٠) ^(٧٤١) ^(٧٤٢) ^(٧٤٣) ^(٧٤٤) ^(٧٤٥) ^(٧٤٦) ^(٧٤٧) ^(٧٤٨) ^(٧٤٩) ^(٧٥٠) ^(٧٥١) ^(٧٥٢) ^(٧٥٣) ^(٧٥٤) ^(٧٥٥) ^(٧٥٦) ^(٧٥٧) ^(٧٥٨) ^(٧٥٩) ^(٧٦٠) ^(٧٦١) ^(٧٦٢) ^(٧٦٣) ^(٧٦٤) ^(٧٦٥) ^(٧٦٦) ^(٧٦٧) ^(٧٦٨) ^(٧٦٩) ^(٧٧٠) ^(٧٧١) ^(٧٧٢) ^(٧٧٣) ^(٧٧٤) ^(٧٧٥) ^(٧٧٦) ^(٧٧٧) ^(٧٧٨) ^(٧٧٩) ^(٧٨٠) ^(٧٨١) ^(٧٨٢) ^(٧٨٣) ^(٧٨٤) ^(٧٨٥) ^(٧٨٦) ^(٧٨٧) ^(٧٨٨) ^(٧٨٩) ^(٧٩٠) ^(٧٩١) ^(٧٩٢) ^(٧٩٣) ^(٧٩٤) ^(٧٩٥) ^(٧٩٦) ^(٧٩٧) ^(٧٩٨) ^(٧٩٩) ^(٨٠٠) ^(٨٠١) ^(٨٠٢) ^(٨٠٣) ^(٨٠٤) ^(٨٠٥) ^(٨٠٦) ^(٨٠٧) ^(٨٠٨) ^(٨٠٩) ^(٨١٠) ^(٨١١) ^(٨١٢) ^(٨١٣) ^(٨١٤) ^(٨١٥) ^(٨١٦) ^(٨١٧) ^(٨١٨) ^(٨١٩) ^(٨٢٠) ^(٨٢١) ^(٨٢٢) ^(٨٢٣) ^(٨٢٤) ^(٨٢٥) ^(٨٢٦) ^(٨٢٧) ^(٨٢٨) ^(٨٢٩) ^(٨٣٠) ^(٨٣١) ^(٨٣٢) ^(٨٣٣) ^(٨٣٤) ^(٨٣٥) ^(٨٣٦) ^(٨٣٧) ^(٨٣٨) ^(٨٣٩) ^(٨٤٠) ^(٨٤١) ^(٨٤٢) ^(٨٤٣) ^(٨٤٤) ^(٨٤٥) ^(٨٤٦) ^(٨٤٧) ^(٨٤٨) ^(٨٤٩) ^(٨٥٠) ^(٨٥١) ^(٨٥٢) ^(٨٥٣) ^(٨٥٤) ^(٨٥٥) ^(٨٥٦) ^(٨٥٧) ^(٨٥٨) ^(٨٥٩) ^(٨٦٠) ^(٨٦١) ^(٨٦٢) ^(٨٦٣) ^(٨٦٤) ^(٨٦٥) ^(٨٦٦) ^(٨٦٧) ^(٨٦٨) ^(٨٦٩) ^(٨٧٠) ^(٨٧١) ^(٨٧٢) ^(٨٧٣) ^(٨٧٤) ^(٨٧٥) ^(٨٧٦) ^(٨٧٧) ^(٨٧٨) ^(٨٧٩) ^(٨٨٠) ^(٨٨١) ^(٨٨٢) ^(٨٨٣) ^(٨٨٤) ^(٨٨٥) ^(٨٨٦) ^(٨٨٧) ^(٨٨٨) ^(٨٨٩) ^(٨٩٠) ^(٨٩١) ^(٨٩٢) ^(٨٩٣) ^(٨٩٤) ^(٨٩٥) ^(٨٩٦) ^(٨٩٧) ^(٨٩٨) ^(٨٩٩) ^(٩٠٠) ^(٩٠١) ^(٩٠٢) ^(٩٠٣) ^(٩٠٤) ^(٩٠٥) ^(٩٠٦) ^(٩٠٧) ^(٩٠٨) ^(٩٠٩) ^(٩١٠) ^(٩١١) ^(٩١٢) ^(٩١٣) ^(٩١٤) ^(٩١٥) ^(٩١٦) ^(٩١٧) ^(٩١٨) ^(٩١٩) ^(٩٢٠) ^(٩٢١) ^(٩٢٢) ^(٩٢٣) ^(٩٢٤) ^(٩٢٥) ^(٩٢٦) ^(٩٢٧) ^(٩٢٨) ^(٩٢٩) ^(٩٣٠) ^(٩٣١) ^(٩٣٢) ^(٩٣٣) ^(٩٣٤) ^(٩٣٥) ^(٩٣٦) ^(٩٣٧) ^(٩٣٨) ^(٩٣٩) ^(٩٤٠) ^(٩٤١) ^(٩٤٢) ^(٩٤٣) ^(٩٤٤) ^(٩٤٥) ^(٩٤٦) ^(٩٤٧) ^(٩٤٨) ^(٩٤٩) ^(٩٥٠) ^(٩٥١) ^(٩٥٢) ^(٩٥٣) ^(٩٥٤) ^(٩٥٥) ^(٩٥٦) ^(٩٥٧) ^(٩٥٨) ^(٩٥٩) ^(٩٦٠) ^(٩٦١) ^(٩٦٢) ^(٩٦٣) ^(٩٦٤) ^(٩٦٥) ^(٩٦٦) ^(٩٦٧) ^(٩٦٨) ^(٩٦٩) ^(٩٧٠) ^(٩٧١) ^(٩٧٢) ^(٩٧٣) ^(٩٧٤) ^(٩٧٥) ^(٩٧٦) ^(٩٧٧) ^(٩٧٨) ^(٩٧٩) ^(٩٨٠) ^(٩٨١) ^(٩٨٢) ^{(٩}

- فأخلاه أن عبد الله أديب، وترجم من الفارسية كتاباً أدبية. أما أنه ترجم في الفلسفة فلم يذكر.
- (٢) - كتبت الفلسفة كما كتبت غاياباً لريانية وعبد لم يعرف الريانية والقول بوجود
ترجمات فلهذا لا يؤيد الوثائق العلمية.
- (٣) - يقال إن عبد الله كاتب المتصور وقد توفي عبد الله ١٣٩، وتوفى المتصور ١٥٨.
- (٤) - في المخطوطة بيروت أن الذي ترجم أو كلف هو محمد بن عبد الله.
- (٥) - لابن المقفع ابن اسمه محمد ذكره في كتبه التاريخ.
- (٦) -

ونلاحظ أنهم اعترفوا بردادة المخطوطة وأنهم صنفوا. ولذلك فمن أي أن يكون صنف
العبارة: من ترجم [أي] محمد ~~عبد الله بن المقفع~~ ~~عبد الله بن المقفع~~. يدل: محمد بن عبد الله المقفع
ثم كتابات نص في فوائده العلوم الخوارزمي ص ٨٦: «ويستعمل عبد الله بن المقفع»
كلمة «يعين» يدل «المجهد» ١٠٠، وجاء في فهرس ابن النديم ص ٢٤٢ شك ذكر عبد الله
ابن المقفع صراحة بمناسبة تراجم الكتب المنطقية والكيفية.

على أن محمد بن عبد الله ابن المقفع لا يعرف عنه شيء، ولم ينسب له أحد شيئاً إلا أنه
المخطوطة التي اعترفوا بردادها.

ولما يكن فقد كان ابن المقفع من المترجمين الى الروية.

MT. 38.3

ومن المترجمين المشهورين حنين بن اسحق البصري (١) وهو من نقاري اكيرة وكان يكد
البيروانية واسرانية والروية وابنه اسحق بن حنين (٢)
وتجدد الزهرس في امكنة متعددة ان حنين كان يترجم من البيروانية الى الاسرانية وابنه
اسحق ينقل من الاسرانية الى الروية ، ويقول ابن النديم (٣) انه كان اضع من ابيه في
الروية . وكذلك ابن اخيه عيش بن الحسن (٤) وكان هو لا يداو فرامترجمين اناجا
(ورجمه حنين وابنه في كتابات الطب ١٨٤١-٢٥٢).

ونلاحظ ان هؤلاء عائلة واحدة ، وكانوا يشتغلون في الترجمة جميعا ، ومن هنا نجد
كثرا كثيرة نسب للواحد منهم تاريخا ولا آخر اخر .
وكانت عمليتهم ترجمة ، واصلاحة للترجمات الموجودة .

الفئة المنقسم ٦٩/٢ :

« ولما اجتمع في القند طريقتان احداهما روي يوسف بن البرقي وابن ناعمة المحصي (٦) وهما
وهي ان ينكروا كل كلمة مفردة من الكلمات اليونانية وما تدل عليه من المعنى فيأتي بلفظ
مفردة من اللغة الروية ترادف في الدلالة على ذلك المعنى فيشتغل وينقل الى الاخرى كذلك حتى
يأتي مع جملة ما يريد تعريبه . وهذه الطريقة رديئة لوجهين احدهما انه لا يوجد في الكلمات
الروية كلمات تقابل جميع الكلمات اليونانية ولهذا وقع في خلال هذه القريب كثيرة من
الامتناع البيروانية على حالها ان شاء الله ان قواعد التركيب والنسب الاسنادية لا يمكن بنظر
من لغة اخرى دائما ، وايضا يقع الخلل من جهة استعمال الميزات وهي كثيرة في جميع اللغات
(١) الهندس ٤٥٩ (٢) ٤١٥ (٣) ٤١٥ (٤) دي بورد ٢٣ . (٥) فهرست ص ٩٤ . (٦) التراث
١٥٣ ، وصدارة ترجم كتاب البردية الميخود - رستود (انظر في دي بورد ٢٢)

الوكيع ابنه في التركيب كهرين ميين بن اسحق والجوهرى وغيرهما وهو ان ياتي
 الى المحلة فيجسد معناه في ذهنه ويقترب من الله الاخرى مجلدة مكا بقدر
 سواء مساوت الانا كذا أم غالت في ذلك والوكيع اجدد واذا لم يخرج كتب ميين
 ابن اسحق الى هذه يد الا في العلوم الرياضية لانه لم يكن يتيلا لا يجدت كتب
 الكتب والمنطق والكيفى واللاهى فان الذى عربه لم يخرج الى اصلاح فاما انك
 فقد هذبه ثابت بن رزق الخا^(١) وكذلك المحسكى والمنوسحات سنها

MT. 38.3

- النفس فيرج -

«... إن الترجمان لا يؤدى أبداً فان لم الكليم على خصائصه ومفاتيحه فذا ذهب
ودقائق اختصاراته وخصائص حدوده ولا يقدر أن يؤيد حقوقي ويؤدى الكرامة
فيه ويتدم بما يلزم التوكيد... وكيف يقدر على إدراكه وتسليم معانيه والخصائص عن
على حقوقي وحدته إلا أن يكون في العلم معانيه واستعماله ~~في~~ كيف أنفاً
وتأويلات في خارج مثل مؤلف الكتاب - وواضعه - معنى كى نرحمك به ندر
ابن البكريّة وابن نعمة وأبرق وأبن مهر وابن وقيلي وابن المقفع مثل
أرططاليس ، ومعنى كى ن خلد مثل أفلاطون . [انظر الذات اليوناني ١٠٤]

الترجمة بين العرب

البيان والتبيين ١: ٢١٤ : « وكان خالد بن يزيد بن معاوية خطيباً شاعراً وخطيباً جليلاً .. وكان
أول من ترجم كتب النجوم والطب والكيمياء .. » توفي خالد سنة ٤٥ هـ .

سروط الترجمان

المجلد ١/٦٦ :

ولا بد للترجمان من أن يكون بلياً في نفس الترجمة في وزن علمه في نفس المعرفة وينبغي أن يكون
أعلم الناس في اللغة المنفردة والمنقول البرع ، حتى يكون فيها سواداً وغاية . ومن وجدناه
أيضاً قد تكلم بلسانين علمنا أنه قد أخذ الضمير عليهما لأن كل واحدة من اللغتين تجزأ
الأخرى وتأخذ من وتعرض عليهما وكيف يكون تمكن اللسان منهما مجتمعين فيه كتمكنه إذا انفرد
بالواحدة وإلا لم قدوة واحدة فان تكلم بلغتين واحدة استغرقت تلك القوة عليهما وكذا
إن تكلم بأكثر من لغتين مع حيل ذلك تكون الترجمة كجيمع اللغات وكلما كان اللسان من
العلم أعم وأضيق ، والعلاء به أقل كان أشد على المترجم وأجد رأي يخطئ فيه ولن تجد البتة
مترجمًا يلقى بواحد من هذه اللغات .

ترجمة وإصلاح (نقد 349 ست 18٢)

سوفسطيقا ومعناه الحكمة المجرودة .

نقد ابن نعمة 121/ يانس ، ... ونقد ابن ابراهيم بن بكوس الفشاري فانقد

ابن نعمة في كتيبة الاصلاح "

ترجمة قديمة وجديدة . ص 349

ريجوريقا ومعناه الخطابة ، ص ١ - ينقل قديم ... هذا الكتاب كروانة ورفق بنقل قديم

ترجمة وإصلاح 351 .

كتاب اسرار العالم نقد ابن السطري وأحمد حنين .

MT. 38.3

(1)

والله جيون قد كثر عدد دهم، وقد عني ابن النديم في كتاب الفهرست بذكرهم، وابن القطي
~~في كتابه~~ في طبقات الحكماء (2)

(2)

~~في كتابه~~ ومنه على ~~فكره~~ بغيرهم لأن هذا السيف الذي يذكره

يقتل عدسيتين من مدارس الترجمة بين المسلمين، وسرى أن المسلمين هذا الف

سنة مضت كانوا أدق منا المصمم في ترجم البصر

جعله المتول العياض ربي ديوان سجدة وقت اترافه ثا بلون في الغنى (118)

فمن المترجمين المشهورين حنين ابن اسحق القبادي وهو من نصارى الحيرة

وكان يحيد اللغتين اليونانية والسريانية، كما كان يعرف اللغة العربية.

ثم ابنه اسحق بن حنين بن اسحق (4) وشيخ ابن النديم في الفهرست إلى أن

حنين كان يترجم من اليونانية إلى السريانية، وأن ابنه اسحق بن حنين كان

ينقل من السريانية إلى العربية، ويقول ابن النديم إن اسحق كان أخص

من أبنه حنين في العربية (5) (وإن كان حنين فصيحا في العربية أيضا انقل (118) البربر وتليده في

ومع حنين وابنه كان ~~أخت~~ حشيش بن الحسن ابن اخيه حنين (6) هؤلاء

الثلاثة كانوا أوفى المترجمين إنتاجا (6) وكب أن نلاحظ أن

لثلاثة الثلاثة لأنهم من عائلة واحدة، ولأنهم كانوا يعملون في الترجمة

معا - ومن أجل هذا نجد أن الكتب المترجمة تنسب للواحد منهم تاريخ، ولا آخر منهم أخرى (7)

وحصل هذا ليس من تشابه الاسمين «حنين» و«حشيش» أيضا (انقل (122)

(1) الفهرست (2) انقل (3) الفهرست 409. (4) الفهرست 415 (5) الفهرست (6) طبقات الأطباء 1/ 184-202. (7) دي بوبر 23. أيضا الكا، 122، 90

MT. 38.3

ومن المترجمين أيضا يوحنا بن البرقي (1) وعبد المسيح بن عبد الله بن ناعمة المحض (2)

والذي ترجم الكتاب المتهور بكتاب الربوبية والفري نسبة السريان (3) إلى

أرسطو خطأ، ~~هذا الكتاب المتهور~~ وهو الذي سمي المليون بكتاب «أوثولوجيا»
أرطاطيس «Theology»

مشاراة في

والكتاب ليس أرسطو، وإنما هو عبارة عن الناسوعات الثلاثة الأخيرة
(Platonic) ~~متبينة~~ *Platonic*

Doctrines

من حضرات أفلاطون التي جمعت تلميذه ولي بنه فرفوريس ~~في~~ وسمي
الاسم أقسام كل قسم من تسع أسما مثل تصنيف الناسوعات (3)

وقد عني بأثر ديبيا المليون سنة الملون، فشرح ابن سينا، وجميع هذه الترميز في النسخة (أرسطو في الربوبية)

وغير ابن سينا فشرحه الكندي ابن القفل (ص 31 ملوك) . وفي نسخة أخرى أن السريان ترجموا هذا كتاب
مبادئ الألهيات لابروميس وأسموها كتاب العدل وشبهوه بأرسطو وقيل المليون كذلك إلا ابن سينا
فإنه أظهر أرسطو مع حديثه الذي يفسر النسخة التي هي (نسخ 331)

Proclus

(1) زوس 93 (2) التراث 103، غلاب 112/2، يونس 325، (3) كرم 331 (4) كرم 325.

كأنه قد ترجمه أو نقله أو نقله
 ويجب أن نلاحظ هنا أن ابن النديم يذكر أن كثيرًا من الكتب ~~التي كانت في حوزته~~
~~التي كانت في حوزته~~ ، فيقول أكثر من خمسين ألفاً ثم أصلي أو كذب فلان ⁽¹⁾
~~التي كانت في حوزته~~ كما نلاحظ أن المسلمين بعد ذلك كانوا يفتنون
 بعض الجهات على الأرض .

~~التي كانت في حوزته~~ ولاعادة الترجمة أو إصلاحها وأما سببها ، ولتفصيل هذه الترجمة على
 تلك أنيقا سببها ~~التي كانت في حوزته~~ ، ولتوضيح ذلك يجب أن نذكر الحرف التي هي نواصبها
 في ترجمة ابن النديم ، والتتويج التي هي نواصبها ، ولا نذكرها لمزيد من
 أما الحرف التي هي نواصبها فكان على وجهين :-

(1) - ~~التي كانت في حوزته~~ الكلمة اليونانية كل كلمة على الترادف وميرت فقال ثم بيت
 على كلمة ~~التي كانت في حوزته~~ بالروية ^{ترادف} ، ويضرب بالزائغ ، ثم ينقل إلى الكلمة بعد ذلك
 وهذه الطريقة هي التي كانت تتبعها يرضاء ابن البطريق ، وعبد المسيح بن عبد
 ابن ناعمة المحصر .

وهي طريقة أدرك المسلمون أنها رديئة ~~التي كانت في حوزته~~ من ناحية : الأولى أنه لا
 يوجد لكل كلمة ~~التي كانت في حوزته~~ في اليونانية مقابل في الروية ، ومن هنا وقع ~~التي كانت في حوزته~~
 في الترجمة على هذا الوجه كثير من الكلمات اليونانية على حالها حيث
 لم يجد المترجم لها مقابلًا في الروية . هذا من ناحية الكلمات ، وهناك
 ناحية أخرى تجعل هذه الدف من الترجمة رديئة يرجع إلى طراز كيب

(1) النهرت 349 ، 351 (2)

الجملة ~~في اللغة~~ والاستعمالات المجازية في اللغتين التي تختلف تماماً.

الوجه الثاني من وجه الترجمة أن يقصد المترجم إلى الجملة في فهم معناها وتحققه في ذهنه ثم يُعبر عن ذلك بجملة تُحافظ من اللغة المنقول البر، سواء تساوت الألفاظ في الجملة أم خالفت.

وهذه الطريقة هي التي كانت يتبعها ^{عبد} حنين ابن إسحق، وابنه وابن أخيه ولهذا لم يكتب الكتب التي ترجمها ^{حنين} إلى الهندية أو إصلاح في الفلب.

x x x

على أن الأمر لم يقف بالتقادم للمسلمين عند هذا بل تعداه إلى اشتراك ~~المستوى~~ ^{المستوى} الثقافي العالم في المترجم. ولهذا نجد أن حنين كان يترك الترجمة من العربية إلى العربية لا يترجم لأن مستوى ابنه كان في الدرجة كالأعلى من مستواه. لهذا من الناحية اللغوية.

وللأسف نفسه أيضاً أعيد النظر فيما ترجمه حنين من العلوم الرياضية واحتج فيه إلى الهندية، لأن حنين لم يكن قد احتسب في هذه العلوم على أنه قبل فترجه من الآليات والطب والعلوم الكيفية لأنه كان يعرف هذه العلوم معرفة جيدة فلم يترجم فتر إلى الهندية أو إصلاح ~~ويظهر أن~~ ^{ويظهر أن} ~~المترجم~~ ^{المترجم} وهذه الملاحظة تنقل بالناحية العلمية.

ويظهر أن المترجم أن يكون مستواه العلمي واللغوي في مستوى العالم أو الفيلسوف الذي ترجمه عنه (2) وهذه هي حقيقة ~~المترجم~~ ^{المترجم} وأكبر دليل على أن المسلمين كانوا يمثلون المنهج العلمي في الترجمة مثلاً واضحاً، ويحاولون أن يلفقوه أحسن مما تفعل نحن الآن.

(1) شرح أبي البقم للهندى 69/2 (دعوى) (2) الكيدان 75/1-76.

1955/3/14

المجلد 391

كذلك قد أنساه المخطوط - ~~المجلد 391~~ فلاستد المصنف الذي حفظه لنا أقدارهم ولم نقلنا
وقد كتبت اثنا - المجلد 391 - ~~المجلد 391~~ وثمة ضاع ولم يبق لنا (1) لا ~~المجلد 391~~ لمؤلفه
كتبهم يقول - حسبما ينقل عنه تلميذه أبو حيان التوحيدي - : أنه أن الترجمة من لغة يونان إلى
العبرانية ومن العبرانية إلى السريانية ومن السريانية إلى العربية قد أخذت بحجرات
المعان في أبدان الكائنات أضداداً لا يخفى على أحد ولو كانت معاني يونان تكلمت في أنفس
العرب مع بيان الراشع وتوفر الواسع واقتضائهم المعجز وسعير اليهود - فكانت
الحكمة تعد إلينا حافية بلا شوب وكاملة بلا نقص ولو كنا نفقه عن الأوائل أغراضهم
بلغتهم كان ذلك أيضاً ناقصاً للقليل وناسجاً للسبيل ومبتغياً إلى الكمال المحلوب
ولاكن لا بد في كل علم وعمل من بقايا لا يقدر الإنسان على دفعها ولا يهتدي
أحد من البشر إليها

x x

ويجب أن ندرك أن هناك فرقاً بين ما كان يترجمه ~~المجلد 391~~ في العصور السابقة وبين ما ترجم في العهد الإسلامي ؟ فقد كانت المدارس السريانية ~~المجلد 391~~ التابعة للأديرة
تعنى بقسم خاص من كتب المخطوط الأرسططاليسية لا يتعدون إلى غيرها ولا يعرفون غيرها ، وقد نقل
أرسطو ابن السرياني ما كان عند العصور الإسلامية الأولى من كتب فلكية فحسب ، عما أن
أما في العصور الإسلامية قد وسعوا البحث في أرسطو فأقبلوا على كل كتبه يدرسونها
ويترجمونها (ما عدا السياسة) (2) والشعر والمنطق والثانية والثالثة والرابعة (3)
لقد عشت حركة الترجمة التي كتب المخطوط لا رسد سواها كانت تستمر إلى صميم أم غير صميم
كما عشت الترجمة مخطوطات كتب أرسطو وشروها (4)

(1) المطبوعات 36 سنة 1374 ط الهند سنة 1374 ط وانظر عن أبي سليمان التوات 85-87 (2) انظر التوات
109 ، والمطبوعات المخطوطات 134/2-135 ، والتوات 144 ، (3) دي برور 226 ، (4) 44 دي برور 24

ويمكن أي زهدا في أن المسلمين تلقوا الفلسفة من اليونان وكانوا يتفكرون بفلسفة
أرسطو، الذي حكى عنهم بقايا كثيرة، ولاكن السريان أخطأوا في نسبة كتب أفلاطون
جديدة فتسبوا إلى أرسطو، هذه هي ^{المذاهب الأفلاطونية الجديدة} وناسه أخرى أنهم كانوا يأخذون كتب
أرسطو الحقيقية عن شراحه ^{أدخلاه على كتبه من التلويح} وليس ^{الذي} الشخص
بأنه كان يتفهمهم بغير أجزاء من كتب أرسطو بل كانت أبحاثه ففوضوه لكتابه
— ومن لغات هذه أرسطو التي وصلت إلى المسلمين صدرت غير صحيحة بل
كان ما وصلهم مزيجاً من الأرسطوطالية والأفلاطونية الجديدة وهم لا يعرفون
كقولهم الآن المسلمين قد عرفوا هذا المزيج فتبسّات أخرى
عن مدارس فلسفية يونانية. ^(١) مثل المذهب الفيثاغوري والرواق ^(٢)
وإن قريشاً كان هو منذ البداية في التفكير الفلسفي الإسلامي ذلك أنه
متعدد المذاهب والمشارب وهذه الظاهرة من شأنها أن تشهد بأن توحيد
مذاهب متعددة في التفكير الفلسفي، أو تأسس على استمرار التعدد في
المذاهب بين المسلمين، وهي ظاهرة لا أثر لها كما سنرى فيما بعد.

أفدكون: الجمهورية أو النوايس، ولم يكن للفرقة بين الله ^{عز وجل} بين الأتيد منهم (١٠)

MT. 38.3

(4) دی پر 32

(2) 27/1/27

(۱) دی پور ۳۲

المشهورين بين المذاهب في لاكوقلا كونيكية الكبرى ، ثم بين المسلمين .

مقدمة 55 قبل الميلاد يؤرخا خلفت الاسكندرية اثينا وعمرت بالدارسين للفلسفة - من اليهود والرومان
في سنة 529 م أغلق الامبراطور يوستينيانوس مدارس الفلسفة في اثينا وكانت
قد أقفرت من التلاميذ وتنافس عدد العلماء فيخرج ، فنزح بعض رجال الاكاديمية
وبلغ ذروة فروعهم في فلسفة فيزيائية وعلمية حسنة في بلاد كبرى انزمت وان صديق
الفلسفة - منهم سمبلاتيقيوس ^{Simplificus} المشارع الشهير للكتب ارسطو (في اليونان القديمة)
وكانت الاسكندرية قد فقدت مكانتها فانتقلت الفلسفة اليونانية بياحي يونانية
انتهت بعد حياة اسكندر الى احدث فروعها وحملت باسمي وانتهت بتاج العقل ولا تفرق بين
بياحي فلسفة اثينا ولا عقول جديدة في الشرق والغرب فان صطنعت فنزح ما اصطفت
وانكرت ما انكرت وهي على كل حال صغيرة اصد وتخرج نخبها (1)

لقد قام ~~الاسكندر~~ في الاسكندرية ~~فيلون الاسكندر~~
Alexandria او Philo او Philon وهو فيلسوف لاقبوس يهودي (2)
[وهو قبل الميلاد 50 بعد الميلاد] يذهب في فلسفة فذهب ارسطو كونيكية المحدث

كان مؤمنا بدينه كل الايمان ، وان التوراة تجسّد آلهة وحى من الله ، والالم تسلم
البناء تلك الحقبة الكونية فيها ولها كنه المكنى الكونية دليل على ان مصدرها
اللاهوتي ، ومعنى كنه انه كان يؤمن تماما بالحقائق والمعارف العقلية .

وتعد الى كنه اسديد العناية بالفلسفة اليونانية ، ذلك لان الفلسفة اليونانية
قد عززت العقول في ذلك العصر واصبحت ^{سيرة} الثقافة معترف بها بعمق أسس
وفناهمج ، ومن كنهنا كان عليه ان يجد موقفه في وضوح من كنه الفلسفة
وخاصة فيما يتصل من بالحقائق الدينية اليهودية .

وكان موقفه من الفلسفة اليونانية وفناهمج انزح حق في تعريف الكيفية ،
واذا كان الامر هكذا ، والتوراة كذلك تعريف الكيفية ، فلا ضرر على
رجل الدين ان يأخذ بكلمات الشافيين (3)

(1) يريف كرم ٢٢ (2) Dict. of Philos. 238 (3) يريف ٧٤ - ٧٤

الفتن غيرة
 والبيضان، وكانت الافند كونيّة قد انتشرت قبل هذا الى انتشار ~~الرواية~~ ^{الفتن غيرة} على ان
 مدرسة خلقية، واعتبرت ~~الافند كونيّة~~ والفتن غيرة ~~معاً~~ ^{معاً} ~~اشياء~~
 بها عند كثير من المفكرين، وتأثر تأييد بيانات الشريعة ~~بها~~ وكذا الاميان على
 كتب ان لا يكون ولا سيما كتاب "حياتنا" (١)

(١) كرم 322

مخدوم

(١) وعلى فنحن أعام ~~فصل~~ جديدة في الفلسفة لقد أصبح الدين عندها أساساً سياسياً من
عنا هو التفكير قبل الإسلام بنحو سنة قرون ، وأما منذ ذلك الحين انجذبت
مجهودات الدارسين الذين قد اعترفوا بأن كلا من الدين والفلسفة حق - انجذبت
إلى محاولة التوفيق بينهما. ^(*) وأصبحت الفلسفة لا تنفصل عن الدين وأصبح الدين بد نظيره عندها شيئاً هاماً
وواضح من هذا أيضاً أن أفكاراً سرفدية يهودية قد دخلت في الفلسفة اليونانية
من هذا الباب ^(٢) (باعت الفلسفة شيئاً أن التفكير العلمي الجيد ، فاصبحت الآن : أن يكون الإنسان ذو فاعلية وثم يؤول إلى

التي هي الحقيقة : أن فيكون هذا كان متأثراً بكثير من المدارس الفلسفية
اليونانية ؛ فهو متأثر بالمعتقدات السامية الدينية عند اليونان ، وتأثر
بأفلاطون ، وبالمذهب الفيثاغوري الجديد ، وبالرواقصين . - لكن يوش
كان يرى أن الفلسفة وسيلة لفهم الحقيقة الدينية ، ومن هنا جمع بين الآراء
المختلفة المتعددة ، لا يحد منه إلا أن يساعده هذه الآراء على الوصول إلى الحقيقة ^(٣)
والمحدودة في بعض مبعثرة من غير ترتيب ، ولا يجمع أيضاً كثيرة من الجمع بين آراء مختلفة ^(٤)
أثر من تأثره بالفكر والمذاهب اليونانية إلى الله ، فمن جهة أن يفسر الديانة
اليهودية وفقاً لها ، ولا يفهم الفلسفة إلا بمقدار ما تؤديه من خدمة
للدِين ، ويظن أيضاً أنه قد تأثر بديانات سرفدية على وجه الخصوص ^(٥)
ومعنى أنه أنه أن الفلسفة بعد ذلك لم تعد يونانية كنه من جهة ، بل دخلت
في طور سرفي جديد ، ولم تعد كذلك المذاهب الفلسفية خالصة ومستقلة كل
فذهب منها مستقلة عن الآخر بل اختلطت ، وكان خلطها مقصوداً ، علم أنه نوع من
التلفيق بين المذاهب حتى يصبح هذا المزيج مشبهاً مع الفرض الذي من أجله فرغ
منه المذاق ^(٦)

اليونان ١٩٦٨

(١) خريف ٧٥ - ٧٦ ، ٨٧ ، ٨٧ (١) خريف ٨٧ . (٢) يونان ١٩٦٨ ، ١٩٦٩ ، ١٩٦٩ (٣) يونان ١٩٦٨ ، ١٩٦٩ ، ١٩٦٩ (٤) يونان ١٩٦٨ ، ١٩٦٩ ، ١٩٦٩ (٥) يونان ١٩٦٨ ، ١٩٦٩ ، ١٩٦٩ (٦) يونان ١٩٦٨ ، ١٩٦٩ ، ١٩٦٩

ومن المثل حكمة أن مذهب فيلدن بأنه من صفة بالبرانيات الروحية عامة، وبأن يهودية
 بوجه خاص تسوده النزعة الروحية واللائي الهلنستية، ثم اللائي الهلنستية (٥) الذوق في نشأة
 الحقنة (١) وهذه اللائي هات و خاصة الأخيرة قد شغل هذا الكبراني الثانية الروحية المسلم
 أو اللاهوتية الجديدة (اللاهوتية الجديدة) ثم فيلدن - وغيره من يهود المستندين - أن نواحيها يفسرون مذهب اللاهوتية في كتاب
 "أصحا وس" بأنه يقول بحدوث العالم، على حين أن كثرة من الناس كانت ترى أنه يقول بعقده
 وكذلك كان المسيحيون يرون مع فيلدن وفيه اليهود أن العالم حادث مصطنع (٦)
 وقوله والقول بحدوث العالم يوافق معتقد المسلمين، ومن هنا ترى أن فيلدن
 الموجه من المذاهب ما كان يفسر المسلمين بأخصيائهم كذهب ~~على مذهب أرسطو الذي~~
 يعتقد في أصل واحد، ولكنه يقول بعدم العالم (٧)
 وانتشر

~~فإنه~~ كذهب اللاهوتية بفضل ~~نزعته~~ الروحية - بين المسيحيين في بلاد اليونان والرومان
 وقام رجال من رجال اللاهوتية الحديثة، يترجم كتب أرسطو (٨)، وكان رجال اللاهوتية
 الجديدة علاوة على الشئ بوفقون بين المذاهب الفلسفية اليونانية، صد فجرى المثلون
 هذه المجري (٩)، حين وصلتهم الفلسفة اليونانية (٣)
 والذين أخذوا منهم بفلسفة أرسطو كانوا مضطربين إلى الوضوف موقف الكبراني والاشك
 لفلسفتهم فلم يكن لهم بد - سواوا افتدا الجماعة الإسلامية أم فالقود - من إيجاد فلسفة
 متلائمة كذهب اللاهوتية التي لا حق غيره. وقد أظهر علماء المسلمين فيما بعد
 من الأندلس كتب اليونان ما أظهره من ذلك الكتاب السادي من الأندلس، وكان في ذلك
 يعرفون هذه الكتب التي رعبوا اليها ولاكنهم كانوا أقل فكفا في الاستبصار (سبب القدام
 التي كان يخطي بها عندهم على (اليونان) ... وصفه الفلاس حتى التي جعلتهم بوفقون بين
 أتله كحون وأرسطو، ثم بين الفلسفة والعقيدة الدينية ... ففقد هذه التوفيق جريا
 على ما جرى عليه فلسفة المذهب اللاهوتية الجديدة بجهتهم (١٠)

(٥) يوسف كرم ٣٣٥، (٣) يوسف كرم ٣٣١، (٤) دي برور ٣٢، (٥) دي برور ٣٣، (٦) البهي ١٤٨/١

(١) ٨٨ خريف (٢) يوسف كرم ٣٢٢، البهي ١٤٣/١، (٣) البهي ١٤٣/١

البرق ١٤٩١

وقد وصلت الافد كونيته الكديتة اب المسلمين على كريق الله ارس المسيحية في الافد الاواني
وصي نجر كل صنف الفناح لا كذا وصلت اليهم مقتعة بقناع آخر. وصلت اليهم وقد علمت مسي
صوفية سرفية، وفيرع ثابيد لوصية «الاول» وسياحنة وراثة اسرة لا المسلمون اول الدم
فقير - ١ - التوحيد - ٢ - الزهد كوسيلة لعادة الانسان. (البرقية)

١- محاولة التوفيق بين ما وصلهم من آراء فلاسفة اليونان المختلفة ، وبين الدين المسيحي ، ومن هنا نجدهم يضعون بدل سقراط وأفلاطون وأرسطو بطرس وبولس ويوحنا ، ويضعون الإله الواحد الذي تبشّره الديانة المسيحية بدل الآلهة المتعددة وتلك هي الديانة الوثنية التي كانت تؤمن بها الفلاسفة ، ويفسرون فكرة العالم الخلود والخطيئة كذلك على ضوء العقيدة المسيحية

٢- عند المنطق أرسطو الذي اشتد بينهم شهرة كقيمة والذي عرفوا من منطق أرسطو هو: (Organon)

المفردات - فحيفورياس
 وكتاب الباري - باري أرميناك
 وأشكال الفياك الخلد

٣- ما عرفه السريان من الفلسفة هي:

فيثاغورس Pythagoras وسقراط Socrates وفلوطرخس
 Plutarchus ، ~~ديونيسيوس~~
 وأفلاطون Plato

مر
 (23)

يرتد كم : أما فيثاغورس فقد اتجهت أفكار اليونانية بعد أن عرفت آرائه فيه إلى نوع من الروحية ذلك الديانة له ورفيقه (أو المذنب له ورفيقه) (أورفيوس) ~~نفسه~~ وعليه
 ٢٥ رخص يقدم له مذنب فيثاغورس / أن الإنسان مركب من عنصرين متعارضين عنصر
 متعصب الشر ، وعنصر آخر هادي الخير ، وعلى الإنسان أن يظهر من الشر ، وهذه
 باقية صفة دينية كثيرة تشبه بعض الفلاسفة من الديانة القديمة
 القديمة .

وما كان انتفاذها الا في سنة ١٢٩٥ هـ

فلب من مقدمه محض الزمعة

وكان في ذلك العهد ازدهار راسية انتشرت على القواعد العقلية التي
اثرتها في تطوير الافكار الاسلامية وهي حوان السرايية الوثية ،
وأدسا (اورشليم) السرايية المسيحية ، ووجدت في بور الزموسترية ، وان
مختلفة في بلاد الرسم السيرة

١- الحوب (الحاوي)

٢- عقليتهم (—)

٣- كيف تكونت

كانت الحكمة عن التفكير المنطقي في المبررات (ابن)

٤- ان نعت ما اصاب الحوب

٥- حديث الله القليل القديم

MT. 38.3

٦- حديث الحوب عن المنطق (ابن عطاء بن قتيبة)

٧- حديث السعدية عن الحوب (جمله في الحديث) Goldziher

٨- المنطق في الحكمة بين دخلها الخيارات

٩- حقيقة الادب القديم

١٠- اي بين (الروح عامة) متعلقة عن اي لا ابراهيم / الحاشية على منطق الادب في المنطق (ابن عطاء بن قتيبة)

١١- المنطق في الحكمة (الروح) - بعد حركات بغيره في اية حيد

١٢- المنطق في الحكمة (الروح) - بعد حركات بغيره في اية حيد

١٣- المنطق في الحكمة (الروح) - بعد حركات بغيره في اية حيد

١٤- المنطق في الحكمة (الروح) - بعد حركات بغيره في اية حيد

المنطق

١- منطق الجبر في المنطق

٢- منطق الجبر في المنطق

٣- منطق الجبر في المنطق

٤- المنطق في المنطق

٥- المنطق في المنطق

٦- المنطق في المنطق

المحكم والمتأخر - الآية قوله انزل عليك الكتاب منه ان
ليس كذلك من مع آيات التنبيه .
الافناء ، مذبح الكف ، القوجض ، الخلف التاويل

المحكم اذن كان من انشاء الله عليه السلام ، مبدء الفقه العرفي

الحادث السياسي . مقتضى الحال :

اللعبة الدولية

- | | | |
|---|----------------|----------------|
| ١ | اللعبة الدولية | اللعبة الدولية |
| ٢ | اللعبة الدولية | اللعبة الدولية |
| ٣ | اللعبة الدولية | اللعبة الدولية |
| ٤ | اللعبة الدولية | اللعبة الدولية |

مقتضى الحال بين عمر وثمان .

اعتماد التحقيق مقتضى الحال .

١- استعان بمبررات من الحكم - انزل لم يدر محمدا

والله ما فيها حكمة العجيب .

٢- عزل عثمان عمر فخطب الامصار

٣- وفده - انتشاء الامصار ، مقتضى الحال

٤- مبايعته على - خروج حكمه والوزير الصارم ، انذاك

٥- اما بالمساركة والفتنة .

٦- أو بالفتنة من الفتنة .

٧- اعتراف بعض الصليبيين : عبد الله بن عمر ، سعد بن أبي

وقال محمد بن مسلمة ، احب بن ثابت . عن جماعة

على مع عدم ما بعد عثمان موقف الجهاد

مقتضى الحال الفقدان ١٨٠/١

انهم كانوا معتزلة .

١ - كان المذمومون اكران اطباء - فلكيين - صوفيين - ثم رجال الدين .
هذه التسمية لآثره بين المسلمين

٢ - من حيث انهم كانوا رجال دين :

مؤرخون الاصله واللاهيات بما يتفق مع الدين المسيحي .
هذه التسمية لآثره بقايا المسلمين

٣ - من هنا يتهم بالهفوة لم يستطيعوا ان يتفهموا
والبحر والذين تعلموه كان متروكاً لمجنون الكتلونية الكهنة .

٤ - عرف الرمان مدارس مختلفة .

فيشاعورس - سقراط - وأتلاطون - وأتلاطون جديد

هذه المذمة العامة لمدارس المختلفة المتأرجح لآثرها أيضاً . فمما كان المسلمين عرفوا مذاهب
فلسفية مختلفة فلا بد ان يكونوا يفتنون مؤرم الفتنه الاكاذب .

(٢) حين ابتداء الترجمة الى العربية :

١ - خالد بن يزيد - ٨٥ -
الكيميائي

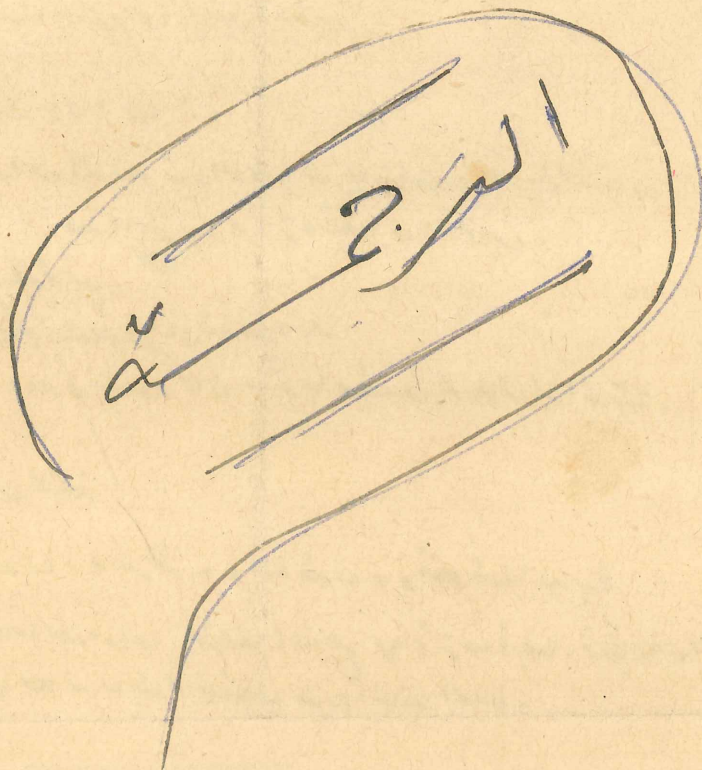
٢ - أبو العباس المفسر : ١٥٨ (عناية بالكام والتبجيم)

فترجم كتب التبجيم - هندسة

قلينيوس → المجلد - زيج بطليموس Ptolimaios

ابن المقفع :
صاحبه يقول انه ترجم كتب المنطق ، وصيغ عبارته بان لا سهله .
وايب عذبي . وليد دونه

MT.383



آفرنا صيفه 17
حيث نقل بالسنين

MT. 38.3

٥٤ اثبات

كانت انصافية من جهة المدارس لاهوتية وبنية لآكن كنيسة في الكلدان بدراية
العلوم الدينية وهي التوراة والدين والفلسفة والطب والموسيقى والرياضيات والفلك
... ولقد كان انهم مضع عنى فيه بالعلوم اليونانية في مدارس اديرة كانت مدرستهم
دير القديس افثيميوس في قنسطنطينيس بيسوريا، الا ان ازدهارها كان في العصر الروماني

٣٧ اثبات :

الاسكندرية : من المؤكد ان مدرسة الاسكندرية كانت لاتزال قائمة وقت
انفتح المسلمون على مصر، وكانت المدارس اليونانية الوحيدة في البلاد التي فتحها المسلمون
في وقتهم الاول . ومن المحتمل ان تكون قد نقلت العلوم اليونانية الى المسلمين
ولكن دليل ذلك جازم لم يبق الا انتقال لم يبق بعد ان المعطيات عن الحياة
العقلية في الاسكندرية في القرن ٥ م لاتزال ضئيلة . وفي مجموعة الكتب الآبار
الشرقية وما يشبهها - اشارات الى وجود مدارس في الاسكندرية في القرن السادس
الميلادي ، والوجود حياة دراية ثقافية هناك .

في المصادر الاسلامية فقد اوضحت هذه التسمية بغير التردد ، ولان ما نورد
من الاضمار كيب ان بوضحة بسيطة وحذرة ، حيث تكثر في الافكار ، ان رتبة والحد
بين الاسماء والمسائل ، ثم انزل حرف الاسماء اليونانية حرفيا .
وهذه المعادير كانت نأخذ من كتب رجع عن اليونانية حرفيا الرمان افا من
اليونانية معاكسة ، واما بوساكن اللغة اليونانية .

MT. 38.3

في سورية

حيث انتقلت الدوتان الرومانية والفارسية فزونا طويلا ، الثقافة عدونين
أحيانا وصديقتين أحيانا أخرى ، وفي كلنا الى الذين كان المسيحيون
واليهود هم الذين يقومون بدراسة تخصص دينهم المقدسة ، وكانت
لهذه الدراسة ~~للرجال~~ لهذه التخصص توفرت حسب ~~الرجال~~ الكنيسة
فكانت الفلسفة اليونانية تدخل في هذه الدراسة كما كان الرجل
أيضا مما تشمل هذه الدراسة . وقام المسيحيون من السريان بنقل
الثقافة اليونانية الى العرب كما فعل اليهود بعد ذلك نفس الشيء
في اسبانيا (جواثون ص 8 . دوبر 15) .

وكان مدينة ~~هذه~~ حوران الواقعة في الجنوب (وحى في تركيا اليوم) كانت أيضا ميدان
لثقافة اليونانية ، وكانت مدرسة حوران تجمع بين وثنييات الساميين
القديمة التي كانت تسمى بدراسة ^{العلم} الرياضية والفلك ~~وتسمى~~ وبين
المذهبيين الفيلسوفين ، والافلاطونية الجديدة . فكانت هذه
المدرسة ممتازة بفرعة التوفيق بين المذاهب ، ~~وتسمى~~ والفرعة
السوثينية ~~قد كانت~~ ^{في هذا الوقت} الحق التوفيق حيث ^{سيرة} كانت تدعى أني افنداد
للصائبة الذين يتبرأ بهم القرآن . (برازن الكتاب العرب ص 30-31) .

ومدرسة حوران أكثر كبر في الثقافة التي شاعت من بغداد ، وكان
~~لها~~ لكثرة من رجال هذه المدرسة صلوات وثيقة بعلام المسلمين
العرب والفرس في القرنين الثالث والرابع الهجريين ، (8-10 م) . (دوبر 18)
وكان الذين يقومون بنقل الثقافة اليونانية هم السريان ولهم الذين
أخذوا الثقافة اليونانية من مدرسة الاسكندرية وأنها كانت (تربا الآن) ونشروا
في الشرق ، ومجلدوا الى مدارس العراق (أورد) ونصبيين ، وحوران .

١٧
ولم يكن من العلماء والمعلمين إلا أن: منهم ثابت ابن ثرة الحارثي وهو من أهل جرجان
جنديا بور Junday Shapur
وكان من علماء فارس في مقاطعة جوزستان، أسس كبرى أنوشروان
(٥٣١-٥٧٩م) في العلم، و معرفة للدراست الطبية، و الفلسفة
والذين كانوا يسمون بالندرسين فيهم المسيحيون و المتكلمون
والبعض يسمون بها، وكان أنوشروان قسما كبيرا، كتب الدراسات
الطبية. وفي سنة العصر أخرج الأكثريون سبعة من فلاسفة
أخذت الطب الفلاكونا الجدي فأسسوا كبرى أنوشروان في مصر سنة ٥٢٩م
فلما كان مقامهم في بلاد الهند أثر في التعليم، و حين لقد أنشروا أن لقد
مما هدته مع الدولة البيزنطية سنة ٥٤٩، استمر فيل أن تضمن
الكرية الدينية لهؤلاء الفلاسفة الذين إذا أراد أن يعودوا إلى بلادهم
(دي بر ١٨-١٩).
وكانت الأبحاث التي خرجوا من تحتها المدرسة أضواء للخلفاء العباسيين.
ومنهم جبريل بن إيجيشوع الذي

MT. 38.3

وهذه النصف اثنتان من الدول التي كان لها من جندیسا يور الذي ذكرناه آنفاً ثم انزل مدرسته
فأرست حجة، أهمية كبرى، وكان عموماً زدها في الأول في الدول التي من أيام الملك خسرو
أنشروا، وذلك بفضل العلماء الذين كرموا في الدول آنذا.

وفي سنة المدرسة لم يكن الطب يدرس اعلم ذلك اجماع من جندیسا كلف جالينوس في كتاب
الطبيب نظرياً مخبهاً بل كان يدرس عملياً في بيوتهم من كان يؤخذها لما كانت عليه
الدراسته من بلد في العالم راسداً. ونيز أيضاً انقل العلماء الذين واليونان والسرمان
والفارسيون بعاد الهند وتأثر بعضهم ببعض وفي الطب الذين الاسلامي بها بهذا
الملك من الدول التي لم يكن مدرسته جندیسا يور في أيام مدرسته طيبة
ولو أن بعض الأطباء ثامن كتابه إلى جندیسا في الطب وسوريا وانا بدأت القياس
تجده في سنة المدرسة في أوائل حكم العباسيين الذين نقلوا عاصمتهم إلى بغداد

فيان الخليفة الثاني المنصور قد استشار في سنة ١٤٨ هـ = ٧٦٥ م رئيس الأطباء جندیسا
جندیسا يور وهو جويرجيس بن جئيشوع (كان يتولى القتل) حينما دعا إلى بغداد، ومن
ص ذلك الجين بقيت أسرة جئيشوع طوا من ثرون ثلاثة ذات مكانة كبرى عند الخلفاء
فمنها كان الأطباء والخلفاء ووزراءهم وكان في كل البلاد المحمدية والأطباء البيمارستانات
وعملوا الطب والفلسفة. وأخذ أبناء هذه الأسرة المعروفين بحبيد الله بن جبرائيل
ابن عبد الله بن جئيشوع لطيف (تراث ٤٩).

ومن الأطباء جندیسا يور: يوحنا بن ماسويه الذي كان جبرائيل ينادي في أواخر القرن الثالث
المجرب (الشيخ المبدع)، وأقام في البيمارستانات، وولاه الخليفة المأمون في سنة ٢١٥ هـ = ٨٣٥ م
رياسة بيت الحكمة، وكان من ثلاثة حنين بن ابراهيم.

١٩٥٥/١٠/١

والمعنى ان كلب السعير المحدث سنة 279 هو 892 م تقريباً. (قوله ابدالان عدداً
انه رضى ابن حولون في سنة 292 فان لم يكن لهذا الحيفا كما تقدم ذكره بعد سنة).
لقد اقبل السعير كبراً عن الكتاب اليونانيين، وكان يعرف كثير من العلم في العلم
البيزنطي، ومع هذا فلم يشرب له من الاسكندر.
وابن عبد الحكم (257 هـ) وهو سابق لعل السعير في كتابه ^{شعير} لم يشرب الى شرب
من اعدان الاسكندر. كما ان المصنف لم يشرب الى شرب ابغيا في كلبه: السعير
وكذا شربان، والمروج الذهب، مع اعتدائها على كثير من اعداء اليونانيين ولشربهم
ان كان نت مبرورة بين الدارسين في العلم الاسكندر.

MT.38.3

سورية ٩ ص ٨

ولدت سنة الف سنة لثبات ~~مصر~~ بين المسيحيين واليهود متدبرين ^{تحت حكم} مسقنيان
 ١٥ دي پور: وكانت سوريا بلاداً الى يدرة على الحقيقة او غير التقف ^{التي} واما الفوس والروم ^{التي} عديدين
 احياء وصديقتين احياناً افرس، ودام اتصالهما قرونًا، وقاموا مسيحيون في الريان
 بدور نقل الثقافة اليونانية الى العرب متدافعل اليهود فيما بيد في اربانيا
 وفي سورية كانت الكنيسة المسيحية الملكية

MT. 38.3

٩ ص ٨

نقداد في عواطفه العباسيين حيث أعيد انكسار في الزيجات التي سبقت سنة الف
~~ص~~ فصحت (ابن النديم الفندائيم).
 دي پور: وان: مدينة في الجزيرة فريية في الريا

٨٩: ^{تجمع بين وثبات الساسيين القوي كانت تقدم باليات في الرياض والفلك، ودرس}
^{المذنبين الفينا عذول واللائحة كوني الكريه}

١٥ دي پور: وكانت ميدان الثقافة اليونانية ^و مدرسة وان كانت ضعف وثنية فلما
 هذه المدرسة كسار بنزعة التوفيق بين المذاهب، وصغر هذه الوثنية كانت
 لمن هذه التدوين بادعاء ~~٨٩~~ الانقياد ^{لا} لاهلها واصنافه المكررة
 في القرآن. (الكباريه ياردن ص ٣٥-٣١). وكان لاهل المدرس ازر كبير في الثقام
 التي شعت من نقداد. دي پور: وكان يكثر من رجال هذه المذاهب وثيق بعباد المسلمين
 في الفوس والروم في القرن ٣، ٤ الهجري ٨-١٥ م.
 دي پور: كان الذين يقومون بنقل الثقافة اليونانية لهم الريان، وهم الذين اخذوا الشافعي
 ابيونانية في الاسكندرية واتحكاكية. ونشروها في الشرق ومجلد لا اء ارسا الريا ولعني
 وهران وجندساييد.

ولكانت الكنيسة المسيحية السجود رية في فارس.

١ - القرآن وصيد
٢ - القرآن مشكلة

الحسن البصري :

- ٢ - ثقافته الواسعة ،
- ب - الاتجاه الجديد إلى العدل - الواقعية .

الدراسة الدينية والفكرية

كل أولئك قد هبوا الناك في الوسط الإسلامي لقبول ~~مشكلة~~ كل ما يترجم لهم من
كتب عن الثقافات الأجنبية
١ - الإسلام مثلاً في الذآن وأقوال الرسول - قد أثار

الذآن كدله ، وبجاءنا من من كان تقبل باله ، طيبته - عاقبة بالناك ،
طالبتكم ، طيبتم وصلتم بالناك ، الأبناء - طيبتم ، رسالتهم .
والذآن في كل ما أثار لم يكن موافقاً لما بين يدي الذآن من معتقدات حول
لقد المسألة ، فكانت مخالفاً في كل ما جاء به الإسلام ، وكان الجدل القرآني
الذي مر - الإشارة إلى بعض الأخطاء فيه .

والذآن بما فيه من آيات مشكلة كتاج إلى بيان وإيضاح ~~محتاج~~ ^{يقوم} ونقص
في المصدر الثاني لمرث الرسول ~~إلى~~ ^{في} قواعد ~~العلم~~ ^{العلم} العقلية الإسلامية
المستمدة من الظهور - ~~هذه القواعد هي أن~~ ^{تكون}

الحمد
المثل
الإسلاميات
الشية